KYARA

. Manuale di istruzioni
. Instruction manual
. Manuel d'instruction
. Manual de instrucciones

MA LTK100 01 A



Moretti S.p.A.
Via Bruxelles 3 - Meleto
52022 Cavriglia (Arezzo)
Telefono +39 055 96 21 11

Fax +39 055 96 21 200
www.morettispa.com
info@morettispa.com


KYARA
ITALIANO
ENGLISH
FRANCAIS
ESPANOL

Manuale di Istruzioni

ITALIANO



AEROSOL KYARA

MODELLO: EASY LTK100

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DELL'USO

INDICE

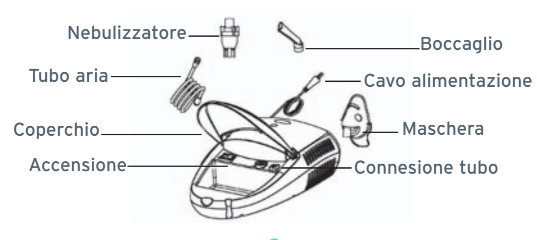
1. INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato l'aerosol Kyara-Easy. E' un dispositivo compatto progettato per effettuare efficientemente le prescrizioni mediche inerenti le vie bronchiali e polmonari. Se usato in modo appropriato, il dispositivo darà risultati duraturi negli anni.

Questo prodotto è sviluppato per la cura di asma, allergie e altre patologie respiratorie. Crea una flusso di aria che attraverso il tubo raggiunge l'ampolla. Quando l'aria entra all'interno dell'ampolla, il medicinale prescritto si trasforma e si nebulizza in modo da essere facilmente inalato.

L'apparecchio deve essere usato sotto la supervisione di un medico e/o di uno specialista delle vie respiratorie. Consigliamo di leggere interamente questa guida in modo da comprendere tutte le caratteristiche di questo prodotto. Evitare qualsiasi uso diverso da quanto indicato.

2. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO



3. AVVERTENZE

Nota: Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.
Le seguenti basilari precauzioni sono necessarie quando si usa un prodotto elettrico:
Avvertimento: La mancata lettura ed osservanza delle precauzioni puo' provocare danni personali o all'apparecchiatura.

Avvertenze sul prodotto:
1. Evitare shock elettrici: Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua • Non immergere in liquido • Non usarlo mentre si fa il bagno • Non cercare di recuperare un apparecchio caduto nell'acqua – spegnere immediatamente l'apparecchio. 2. Non utilizzare l'apparecchio se presenta un qualche danno (incluso il cavo elettrico), se è caduto o immerso in acqua. Spedirlo prontamente ad un centro di assistenza per controllo o riparazione.
3. L'apparecchio non deve essere usato in presenza di gas infiammabili, ossigeno o altri prodotti spray. 4. Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente dopo ogni applicazione, prima di procedere alle operazioni di pulizia e riempimento.
5. Non usare alcun accessorio se non consigliato dal produttore.

Avvertenze sul funzionamento:
1. Collegare questo prodotto ad una presa di corrente con voltaggio adatto al vostro modello.
2. Non lasciare incustodito il prodotto mentre è in funzione.

3. Non utilizzare l’apparecchio se questo presenta danni al cavo elettrico o alla presa di corrente, se questo è caduto, anche in acqua, oppure non ben funzionante. Rispedirlo ad un centro di assistenza per la riparazine.
4. In caso si verifichi una qualche anomalia, interrompere immediatamente l’uso fino a quando l’apparecchio non è stato esaminato e riparato.
5. Staccare immediatamente il prodotto dalla presa di corrente dopo l’utilizzo.
6. Le prese d’aria non devono mai essere bloccate e l’apparecchio non deve essere mai sistemato in una posizione in cui le prese d’aria possano essere ostruite.

Avvertenze per la conservazione:
1. Non tenere l’apparecchio sotto la luce diretta, in luoghi umidi o con alte temperature.
2. Tenere l’apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
3. Tenere spento l’apparecchio se non utilizzato.

Avvertenze per la pulizia:
1. Non immergere l’apparecchio nell’acqua: ciò’ potrebbe danneggiare l’apparecchio.
2. Staccare l’apparecchio dalla presa di corrente prima di procedere alle operazioni di pulizia.
3. Pulire tutte le parti necessarie dopo ogni utilizzo come indicato in questo manuale.

4. FUNZIONAMENTO DELL'AEROSOL

Nota: Prima di procedere, l'ampolla deve essere ben pulita.

1. Sistemare l'aerosol terapia in una superficie piatta e stabile. Assicurasi che i comandi siano facilmente raggiungibili mentre si è seduti.
2. Aprire il coperchio e togliere gli accessori che si trovano all'interno.
   Importante: Prima di procedere, l'ampolla deve essere ben pulita – far riferimento al paragrafo "Procedure di pulizia" del manuale.
3. Svitare delicatamente in senso antiorario la parte superiore dell'ampolla per smontarla.
4. Riempire la parte inferiore dell'ampolla con il medicinale prescritto. Accertarsi che il cono sia all'interno della sezione inferiore.
5. Riavvitare delicatamente la parte superiore in senso orario in modo da ricomporre l'ampolla. Accertarsi che le due sezioni combacino bene.
6. Collegare un'estremità del tubo per l'aria alla base dell'ampolla.
7. Collegare l'altra estremità del tubo per l'aria con il connettore per l'aria che si trova sulla parte frontale del compressore.
8. Collegare il boccaglio o la maschera alla parte superiore dell'ampolla.
9. Inserire il cavo elettrico all'interno di una appropriata presa elettrica. Assicurarsi che il tasto di accensione sia posizionato su "O" .
10. Premere il tasto di accensione per iniziare il trattamento prescritto.
    Importante:
    Il motore di compressione ha un protettore



termico che disattiva l'apparecchio prima che questo si surriscaldi. Quando il protettore termico disattiva l'apparecchio,
vi preghiamo di:
   a. Spengere l'apparecchio.
   b. Staccare l'apparecchio dalla presa elettrica.
   c. Attendere 30 minuti in modo che il motore si raffreddi prima di procedere con un altro trattamento. Accertarsi che le prese d'aria non siamo ostruite.

11. A trattamento terminato, spengere l'apparecchio e staccarlo dalla presa di corrente.

5. PULIZIA

Si raccomanda che l'ampolla, il boccaglio e la maschera siano ben puliti con acqua calda dopo ogni utilizzo e con un detergente delicato dopo l'ultimo trattamento della giornata. Se il medico o lo specialista delle vie respiratorie indica una differente procedura di pulizia, seguire le loro istruzioni.

Risciacquo (dopo ogni trattamento):

1. Staccare il tubo dell'aria, l'ampolla, il boccaglio e la maschera.
2. Svitare delicatamente l'ampolla per aprirla.
3. Sciacquare l'ampolla, il boccaglio e la maschera con acqua.
4. Asciugare queste parti con un panno morbido o lasciarli asciugare all'aria.
5. Ricomporre l'ampolla quando completamente

asciutta e sistemare le parti in un contenitore asciutto e sigillato.

Come disinfettare:

Vi preghiamo di seguire le seguenti indicazioni per disinfettare l'ampolla a meno che il vostro medico non indichi una altra procedura.
Consigliamo di disinfettare l'apparecchio dopo l'ultimo trattamento del giorno.

1. Impiegare una parte di aceto con tre parti di acqua distillata. Assicurarsi che la soluzione sia sufficiente per immergere l'ampolla, il boccaglio e la maschera.
2. Seguire le fasi di risciacquo 1-3.
3. Lavare l'ampolla, il boccaglio e la maschera in acqua calda con un detergente delicato. Lavare di nuovo le parti con acqua calda.
4. Immergere queste parti in una soluzione di aceto e acqua per trenta minuti.
5. Seguire le fasi di risciacquo 3-5.

Pulizia dell'apparecchio

1. Spolverare con un panno morbido.
2. Non usare detergenti in polvere o sapone che potrebbero danneggiare la finitura.

6. SOSTITUZIONE DEL FILTRO

1. Non usare cotone o altri materiali. Non lavare o pulire il filtro. Usare solo filtri forniti dal distributore.



Non azionare l'apparecchio senza il filtro.
2. Cambiare il filtro ogni 30 giorni oppure quando questo diventa grigio.

3. Procedura di sostituzione:
    a. Togliere la protezione del filtro
    b. Sostituire il filtro usato con uno nuovo
    c. Riposizionare la protezione del filtro.

7. PARTI DI RICAMBIO & ACCESSORI

Le parti di ricambio possono essere richieste tramite il rivenditore di zona. Gli accessori inclusi sono maschera per adulti, maschera pediatrica, ampolla, tubo, boccaglio e filtro (5 pz).

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La **MORETTI** SpA dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti facenti parte della famiglia Aerosol e prodotti dalla società VEGA technologies Inc. (Taiwan). Appartenente alla classe di rischio IIb sono conformi alle disposizioni applicabili della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, allegato II.

9. CARATTERISTICHE

Alimentazione	AC 230V, 50Hz/60Hz
Corrente assorbita	0.8A
Capienza medicinale	5ml
Dimensione della particella	0.5 a 10 µ
MMAD	4 µ
Livello di rumorosità Intorno	60 dBA
Capienza massima di medicina	13ml (cc)
Flusso medio di nebulizzazione	Min 0.2ml/min
Pressione del compressore	30 a 36 Psi (210 a 250 KPa / 2.1 a 2.5 bar)
Pressione operative del compressore	8 to 16 Psi (50 to 100KPa / 0.5 to 1.0 bar)
Flusso d'aria	6 ~ 8 lpm
Temperatura operativa	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Umidità operativa	10 to 95% RH
Temperatura di stoccaggio	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Umidità di stoccaggio	10 to 95 % RH
Dimensioni (L xL x H)	290 x 182 x 107mm (11.4" x 7.1" x 4.2")
Peso	3.5Lbs (1.7kg)
Accessori	Maschera per adulti, maschera pediatrica, ampolla, tubo, boccaglio, filtro (5 pz).

Protezione da shock elettrico


- Classe II


- Tipologia BF


- Smaltire attraverso le raccolte separate di apparecchiature elettriche ed elettroniche

10. GARANZIA

Laerosol Kyara Easy è garantito 2 ANNI dalla data di acquisto. Il distributore si riserva il diritto di riparare o sostituire le parti affette da difetti di fabbricazione o nei materiali usati, senza nessuna spesa per il cliente. La garanzia non è applicabile in caso di danni legati ad un uso improprio, ad abusi, ad alterazioni o ad uno smontaggio effettuato da personale non autorizzato. Per riparazioni, nel rispetto delle suddette condizioni per l'esercizio della garanzia, inviare l'aerosol munito della ricevuta di acquisto al rivenditore locale più vicino.

✂---

CERTIFICATO DI GARANZIA

Apparecchio tipo______________________________________

Acquistato in data____________________________________

Rivenditore____

Via **Località**

____

Venduto a

____

Via **Località**

____

Instruction Manual

ENGLISH



COMPRESSOR KYARA

MODEL: EASY LTK100

READ THIS INSTRUCTION
MANUAL CAREFULLYBEFORE USE
COMPRESSOR NEBULIZER

INDEX

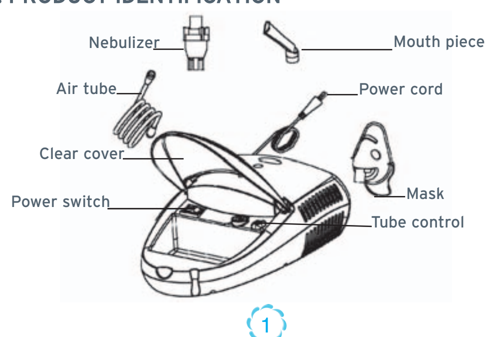
1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Compressor Nebulizer. It is a compact medical device designed to efficiently deliver physician prescribed medication to the bronchial lung passages. With proper care and use, it will provide you with many years of reliable treatment.

This product is developed for the successful treatment of asthma, allergies and other respiratory disorders.
It creates a stream of air that travels through clear tube to the nebulizer. When air enters the nebulizer, it will convert the prescribed medication into aerosol mist for easy inhalation.

Your Compressor Nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of this product. Any use of this product other than its intended use should always be avoided.

2. PRODUCT IDENTIFICATION



3. IMPORTANT SAFEGUARDS

Note: Read all instructions carefully before use.
The following basic precautions are needed when using an electrical product:
Caution: Failure to read and observe all precautions could result in personal injury or equipment damage.

Product cautions:

1. To avoid electrical shock: Keep the unit away from water•Do not immerse the power cord or the unit in liquid•Do not use while bathing•Do not reach for a unit that has fallen into water – immediately unplug the unit.
2. Never operate the unit if it has any damaged parts (including power cord), if it has been dropped or submersed in water. Promptly send it to a service center for examination and repair.
3. The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
4. Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
5. Do not use other attachments unless recommended by manufacturer.

Operating Cautions:

1. Connect this product to an appropriate voltage outlet for your model.
2. Do not run this product unattended.
3. Never operate this unit if it has a damaged cord or plug, if it has been dropped into water, if it does not work properly. Return it to a service center for repair.
4. If any abnormality occurs, discontinue use immediately until the unit has been examined and repaired.
5. Always unplug the product immediately after use.
6. Never block the air openings of the main unit or place it where the air openings may be obstructed.

Storage Cautions:

1. Do not store the unit under direct sunlight, high temperature or humidity.
2. Keep the unit out of reach of small children.
3. Always keep the unit unplugged while not in use.

Cleaning Cautions:

1. Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
2. Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
3. Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.

4. OPERATING YOUR COMPRESSOR NEBULIZER

Note: Prior to initial operation, the nebulizer should be thoroughly cleaned.

1. Place your Compressor Nebulizer on a flat and stable surface. Be sure that you can easily reach the controls when you are seated.
2. Open the clear cover and remove the inside accessories. **Important:** Prior to initial operation, the nebulizer should be thoroughly cleaned referring to the "Cleaning Procedures" in the manual.
3. Gently twist the top part of the nebulizer counter-clockwise to disassemble the nebulizer.
4. Fill the bottom section of the nebulizer with the medication prescribed by your physician. Be sure that the cone is put inside the bottom section.
5. Gently twist the top part clockwise to reassemble the nebulizer. Be sure the two sections fit well.
6. Attach one end of air tube to the base of the nebulizer.
7. Attach the other end of air tube to the air tube connector located on the front of the compressor.
8. Attach mouth piece or mask per your choice to the

top section of nebulizer.
9. Plug the power cord into an appropriate electrical outlet. Make sure at this stage, the power switch is at "O" status.
10. Press power switch to begin your prescribed treatment.

Important:
The compressor motor has a thermal protector which will shut off the unit before the unit is overheated. When the thermal protector shuts the unit off, please:
  a. Switch off the unit.
  b. Unplug the unit from the electrical outlet.
  c. Wait 30 minutes for the motor to cool down before another treatment. Make sure the air openings are not obstructed.

When treatment is finished, shut off the unit and unplug it from the electrical outlet.

5. CLEANING

It is recommended that the nebulizer, mouth piece and mask are thoroughly cleaned with hot water after each use and cleaned with a mild detergent after the last treatment of the day. If your physician or respiratory therapist specifies a different cleaning procedure, follow their instructions.

Rinsing (after each treatment)

1. Disconnect the air tube, nebulizer, mouth piece and mask.
2. Gently twist the nebulizer to open it.
3. Rinse the nebulizer, mouth piece and mask with water.
4. Dry them with clean soft towel or let it air dry.
5. Reassemble the nebulizer when completely dry and put these parts in a dry sealed container.

Disinfections:
Please follow the following steps to disinfect your nebulizer unless otherwise specified by your physician. It is suggested that the unit is disinfected after the last treatment of the day.

1. Use one part of white vinegar with three parts of distilled water. Make sure mixed solution is enough to submerge the nebulizer, mouth piece and mask.
2. Complete Rinsing Steps 1-3.
3. Wash nebulizer, mouth piece and mask in warm water and a mild detergent.
   Then wash them in hot tap water.
4. Submerge these parts in the vinegar and water solution for thirty minutes.
5. Complete Rinsing Steps 3-5.

Cleaning the compressor

1. Wipe daily with a damp cloth.
2. Do not use any powdered cleaners or soap pads, which may damage the finish.

6. FILTER CHANGE

1. Do not use cotton or any other materials. Do not wash or clean the filter. Only use filters supplied by your distributor. And do not operate without a filter.
2. Change the filter every 30 days or when the filter turns gray.
3. Changing procedure:
   A Remove the filter cover.
   B Replace the used filter with a new one.
   C Replace the filter cover.

7. REPLACEMENT PARTS & OPTIONAL ACCESSORIES

Replacement parts are available through your local retailer. Accessories included are: Nebulizer, adult & pediatric mask, air tube, mouth piece and filter (5pcs.)

8. SPECIFICATIONS

Power	AC 230V, 50Hz/60Hz
Current	0.8A
Medication Capacity	5ml
Particle Size	0.5 μ a 10 μ
MMAD	4 μ
Sound Level	Around60 dBA
Maximum Medication capacity	13ml (cc)
Average Nebulization Rate	Min 0.2ml/min
Compressor Pressure Range	30 a 36 Psi (210 a 250 KPa / 2.1 a 2.5 bar)
Operating Pressure Range Liter Flow Range	8 to 16 Psi (50 to 100KPa / 0.5 to 1.0 bar) 6 ~ 8 lpm
Operating Temperature Range	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating Humidity Range	10 to 95% RH
Storage Temperature Range	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Storage Humidity Range	10 to 95 % RH
Dimension (L xL x H)	290 x 182 x 107mm
	(11.4" x 7.1" x 4.2")
Weight	3.5Lbs (1.7kg)
Standard Accessories	Nebulizer, adult & pediatric mask, air tube, mouth piece, and filter (5pcs.)

Protection against electric shock

- Class II Equipment

- Type BF

- Separate collection of electrical and electronic equipment disposal.

9. WARRANTY

This device has 2-year warranty from the purchase date which is certified by the receipt or invoice.
The distributor reserves the right either to repair or replace necessary parts to correct defects in the materials or workmanship without any charge.
The warranty does not apply to damage resulting from failure to follow the operating instructions, accidents, abuse, alteration or disassembly by unauthorized individuals.
In the case you need to get your device repaired and you fulfil the conditions of warranty, send the device to the nearest retailer together with the purchase receipt.

WARRANTY CERTIFICATE

Device model____

Purchasing date____

Authorized dealer______________________________________

Street **Place**

____

Purchased by

____

Street **Place**

____

10. DECLARATION OF CONFORMITY

We, Moretti SpA, hereby declare under our sole responsibility that the products taking part of the aerosol therapy devices and produced by the company VEGA Technologies Inc. (Taiwan) classified as Class II. Devices comply with applicable requirements of the directive 93/42/EEC, annex II.

Mode D'emploi

FRANCAIS



NEBULISEUR KYARA
MODÈLE: EASY LTK100

PRIERE DE LIRE CE MÀNUEL D' INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT L' USAGE

INDEX

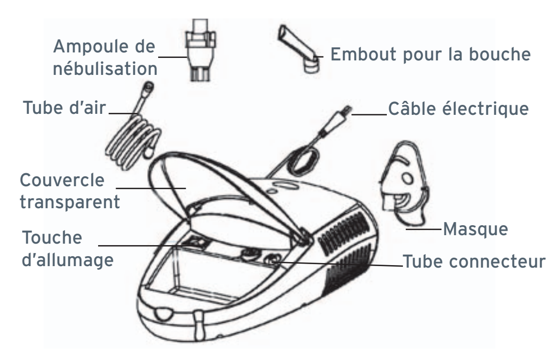
1. INTRODUCTION

Merci pour avoir acheté cet appareil d'aérosolthérapie. C'est un appareil médical compact, conçu pour effectuer le traitement des voies bronchiques et pulmonaires selon les prescriptions du médecin. Avec un usage adéquat, ce dispositif vous donnera des résultats durables dans le temps.

Ce produit a été développé pour le traitement de l'asthme, des allergies et d'autres troubles respiratoires. Il fournit un flux d'air, qui à travers d'un tube rejoint l'ampoule de nébulisation. Quand l'air passe à l'intérieur de l'ampoule de nébulisation, il transforme le médicament prescrit, qui se nébulise en forme d'aérosol pour créer un' inhalation confortable.

Votre appareil d'aérosolthérapie doit être utilisé sous la surveillance d'un médecin autorisé et/ou un thérapeute des voies respiratoires. Nous vous conseillons de lire entièrement ce manuel pour apprendre toutes les caractéristiques de ce produit. Un usage impropre de ce produit doit toujours être évité.

2. IDENTIFICATION DU PRODUIT



3. PRECAUTIONS

Important: Prière de lire attentivement toutes les instructions avant l'usage.
Les suivantes précautions de base sont nécessaires quand on utilise un produit électrique:
Attention:Si on manque de lire et d'observer toutes les précautions on peut causer des dommages à la personne ou à l'appareil.

Précautions pour le produit:

1. évitez des chocs électriques: gardez l'unité loin de l'eau - n'immergez pas le câble électrique ou l'unité dans un liquide -n'utilisez pas pendant le bain - n'essayez pas de récupérer un appareil qui est tombé dans l'eau - débranchez l'unité immédiatement.
2. N'utilisez jamais l'appareil s'il a des parties

endommagées (inclus le câble électrique), s'il est tombé ou a été immergé dans l'eau. Envoyez le rapidement à un centre de service pour son contrôle et réparation.
3. l'appareil ne doit pas être utilisé en présence de gaz inflammables, d'oxygène ou d'autres produits spray.
4. déconnectez l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer, de le remplir et après chaque usage.
5. N'utilisez pas d'autres accessoires sauf ceux qui sont recommandés par le producteur.

Précautions pour le fonctionnement:

1. Connectez cet appareil à une prise de courant avec un voltage approprié à votre modèle.
2. Ne laissez pas l'appareil en fonction sans surveillance.
3. N'utilisez jamais l'appareil si ça présente des dommages au câble électrique ou à la prise de courant, s'il est tombé dans l'eau, ou s'il ne marche pas correctement. Remettez le à un centre de service pour sa réparation.
4. Si quelque anomalie se vérifie, cessez de l'utili ser immédiatement jusqu'à quand l'unité a été examinée et réparée.
5. Débranchez immédiatement l'appareil après l'usage.
6. Ne bloquez jamais les entrées d'air de l'unité principale, ne placez jamais l'appareil dans une position où les entrées d'air peuvent être obstruées.

Précautions pour l'emmagasinement:

1. Gardez l'appareil hors de la directe lumière du soleil, de l'haute température ou de l' humidité.
2. Gardez l'appareil hors de la portée des enfants.
3. Laissez l'appareil toujours éteint quand on ne l'utilise pas.

Précautions pour le nettoyage:

1. N'immergez pas l'appareil dans l'eau, il peut subir des dommages
2. Déconnectez l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer.
3. Nettoyez toutes les parties nécessaires après chaque usage comme indiqué dans ce manuel.

4. FONCTIONNEMENT DE L' AEROSOLTHERAPIE

Attention: Avant de procéder, l'ampoule pour la nébulisation doit être entièrement nettoyée.

1. Placez votre appareil sur une surface plate et stable. Assurez vous une correcte position afin d'atteindre les commandes facilement quand vous vous êtes assis.
2. Ouvrez la couvercle et enlevez les accessoires qui sont à l'intérieur.
   Important: Avant de procéder, l'ampoule pour la nébulisation doit être nettoyée, selon les "Procédures de Nettoyage" du manuel.
3. Dévissez doucement la partie supérieure de l'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la démonter.

4. Remplissez la partie inférieure de l'ampoule avec le médicament prescrit par votre médecin. Assurez-vous que le cône soit mis à l'intérieur de la partie inférieure et remplir avec le médicament
5. Dévissez doucement la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre pour rassembler l'ampoule. Assurez-vous que les deux parties soient bien jointes.
6. Reliez une extrémité du tube d'air à la base de l'ampoule.
7. Reliez l'autre extrémité du tube d'air au connecteur du tube d'air, qui est localisé sur la partie antérieure du compresseur.
8. Reliez l'embout pour la bouche ou le masque, selon votre choix, à la partie supérieure de l'ampoule.
9. Connectez le câble d'alimentation à la prise électrique appropriée. Assurez-vous dans cette phase que la touche d'allumage soit sur "O".
10. Pressez la touche d'allumage pour commencer le traitement prescrit.
    Important: Le moteur de compression est fourni d'un protecteur thermique qui arrête l'unité avant de son surchauffe. Quand le protecteur thermique arrête l'unité, nous vous conseillons de,:
    a. éteindre l'appareil.
    b. le débrancher de la prise électrique.
    c. attendre 30 minutes ainsi que le moteur peut se refroidir avant le traitement suivant.
    Assurez-vous que les entrées d'air ne soient pas obstruées.
11. Quand le traitement est fini, éteignez l'appareil et débranchez le de la prise électrique.

5. NETTOYAGE

Nous vous recommandons de bien nettoyer l'ampoule, l'embout pour la bouche et le masque avec de l'eau chaude après chaque usage et avec un détergent doux après le dernier traitement du jour. Si le médecin ou le thérapeute des voies respiratoire vous conseille une procédure de nettoyage différente, suivez leurs directives.

Rinçage (après chaque traitement):

1. Déconnectez le tube d'air, l'ampoule, l'embout pour la bouche et le masque.
2. Dévissez doucement l'ampoule pour l'ouvrir.
3. Rincez l'ampoule, l'embout pour la bouche et le masque avec de l'eau.
4. Essuyez-les avec une serviette douce ou laissez-les sécher à l'air.
5. Rassemblez l'ampoule quand elle est complètement sèche et mettez ces pièces dans un récipient sec et bien fermé.

Désinfection:

Nous vous prions de procéder avec les normes suivantes pour désinfecter votre ampoule, s'il n'y a d'autres procédures spécifiées par votre médecin. Nous vous conseillons de désinfecter l'appareil après le dernier traitement du jour.

1. Utilisez une partie de vinaigre blanc avec trois parties d'eau distillée. Assurez-vous que cette solution soit suffisante pour y immerger l'ampoule, l'embout pour la bouche et le masque.

2. Suivez le phases 1-3 de rinçage complet.
3. Lavez l'ampoule, l'embout pour la bouche et le masque dans l'eau chaude avec un détergent doux. Ensuite lavez-les de nouveau dans l'eau chaude du robinet.
4. Immergez ces parties dans la solution de vinaigre et d'eau pour trente minutes.
5. Suivez le phases 3-5 de rinçage.

Nettoyage de l'appareil

1. Essuyez quotidiennement avec un tissu humide.
2. N'utilisez aucun détergent en poudre ou savon, qui pourraient endommager la finition.

6. REMPLACEMENT DU FILTRE

1. N'utilisez pas du coton ou d'autres matériels. Ne lavez pas ou nettoyez pas le filtre. Utilisez seulement des filtres fournis par votre distributeur. Ne procédez pas sans un filtre.
2. Changez le filtre chaque 30 jours ou au moment que le filtre devient gris.
3. Procédure de remplacement:
    A. Enlevez la protection du filtre
    B. Remplacez le filtre utilisé avec un autre nouveau.
    C. Replacez la protection du filtre.

7. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local ou ils peuvent même être ordonnés par courrier.
Les accessoires inclus sont: Masque adulte, masque enfant, ampoule, tube, embout pour la bouche et filtre.

8. CARACTERISTIQUES

Alimentation	AC 230V, 50Hz/60Hz
Courant	0.8A
Capacité de Médicament	5ml
Dimension de la particule	0.5 a 10 µ
MMAD	4 µ
Niveau de bruit autour de	60 dBA
Capacité maximale de Médicament	13ml (cc)
Flux Moyen de Nébulisation	Min 0.2ml/min
Pression du compresseur de	30 a 36 Psi (210 a 250 KPa / 2.1 a 2.5 bar)
Pression du compresseur opérant de Flux par Litre	8 to 16 Psi (50 to 100KPa / 0.5 to 1.0 bar) 6 ~ 8 lpm
Température opérationnelle	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Humidité opérationnelle	10 to 95% RH
Température d'emmagasinement	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Humidité d'emmagasinement	10 to 95 % RH
Dimensions (L xL x H)	290 x 182 x 107mm
	(11.4" x 7.1" x 4.2")
Poids	3.5Lbs (1.7kg)
Accessoires	Masque adulte, & enfant, ampoule, tube, embout pour la bouche et filtre. (5pcs)

Protection du choc électrique

- Classe Equipement II

- Type BF

- Debarrassez de ce produit en jettant dans le collectage pour les appareils életriques ou électroniques.

9. DECLARATION DE CONFORMITE CE

La **MORETTI SpA** déclare, sous son couvert, que les produits du groupe des Aérosol et les produits de la Societé VEGA Technologies Inc. (Taiwan), qui appartiennent à la classe de risque IIb, sont conformes aux dispositions appliquées de la directive 93/42/CEE pour les dispositifs médicaux, annexe II.

10. GARANTIE

Ce produit est accompagné d'une garantie de deux ans a partir de la date d'achat. Le distributeur réserve le droit de réparer ou de remplacer les parties en défaut de fabrication, sans aucun frais.
Chaque modification, démontage non autorisé, abus, mauvais emploi ou dommage accidentel va annuler cette garantie.
Pour une éventuelle réparation, respectant les conditions citées, nous vous prions d'envoyer ce produit avec le ticket d'achat au distributeur plus près.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Type de produit____

Date d'achat____

Distributeur____

Rue **Localité**

____

Vendu à

____

Rue **Localité**

____

Manuel de instrucciones

ESPANOL



AEROSOL KYARA

Modelo No.: EASY LTK100

LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DEL USO.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN:

Gracias por haber comprado la terapia aerosol. Es un dispositivo médico compacto diseñado para efectuar de manera eficaz las prescripciones médicas relacionadas a las vias bronquiales y pulmonares. Usado en el modo apropiado, el dispositivo proporcionará muchos años de tratamiento fiable.
Este producto se ha desarrollado para el tratamiento del asma, alergias y otros desórdenes respiratorios. Crea un flujo de aire que pasa a través del tubo y alcanza la ampolla, cuando el aire entra dentro de la ampolla, convertirá la medicina prescrita en una llovizna de aerosol para su fácil inhalación.
El compresor para la terapia aerosol debe usarse bajo la vigilancia de un médico y/o de un especialista en vias respiratorias. Aconsejamos leer completamente esta guía con el fin de comprender todas las especificaciones del producto. **Evitar cualquier uso del producto diferente al indicado anteriormente.**

2. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:



3. ADVERTENCIAS

Nota: Lea cuidadosamente todas las instrucciones antes del uso.
Las siguientes precauciones básicas son necesarias al usar un producto eléctrico:
Advertencia: La falta de lectura y observación de todas las precauciones podría producir lesiones personales o daños al equipo.

Advertencias sobre el producto:

1. Evitar cortocircuitos: Mantener el aparato lejos del agua . – No sumergirlo en líquido. – No usarlo durante el baño – No tratar de recuperar un aparato que ha caido en el agua, desenchufe inmediatamente la unidad.
2. No utilizar el aparato si presenta cualquier daño (incluso el cable eléctrico), si se ha caido o sumergido en el agua. Envíelo lo mas pronto posible a un centro de servicio para su control o reparación.
3. La unidad no debe usarse en presencia de gases inflamables, oxígeno o donde se usen productos spray.
4. Desconecte la unidad del tomacorrientes antes de proceder a limpiar el aparato, cuando lo esté llenando y después de cada uso.
5. No utilizar ningún accesorio a menos que sea recomendado por el fabricante.

Advertencias sobre el funcionamiento:

1. Conecte este producto a un tomacorrientes de voltaje apropiado para su modelo.
2. No dejar desatendido el producto mientras está

activado.
3. No utilizar la unidad si presenta daños al cable eléctrico o al tomacorrientes; si el aparato se ha dejado caer al suelo o en el agua, o si por alguna razón no funciona apropiadamente. Devuélvalo a un centro de servicio para su reparación.
4. Si observa cualquier anormalidad, suspenda el uso del aparato hasta que la unidad haya sido examinada y reparada.
5. Desenchufe el producto inmediatamente después del uso.
6. Las aperturas de aire no deben nunca ser bloqueadas y el aparato no debe ser colocado en una posición donde las aperturas de aire puedan obstruirse.

Advertencias para el almacenamiento:
No tener el aparato expuesto a la luz directa del sol, en lugares húmedos o con altas temperaturas. Tener el aparato fuera del alcance de los niños. Tener el aparato apagado mientras no esté en uso.

Advertencias para la limpieza:
1. No sumerja la unidad en el agua. Esto podría dañar la unidad.
2. Desconecte la unidad del tomacorrientes antes de proceder a las operaciones de limpieza.
3. Limpie todas las partes necesarias después de cada uso como lo indica este manual.

4. FUNCIONAMIENTO DE LA TERAPIA AEROSOL

Nota: antes de proceder al uso, la ampolla debe estar completamente limpia.

1. Colocar el aparato en una superficie plana y estable. Asegúrese que pueda alcanzar los mandos fácilmente mientras esté sentado.
2. Abra la tapa y quite los accesorios que se encuentran dentro. **Importante:**Antes de proceder al funcionamiento, la ampolla debe estar completamente limpia – consulte el párrafo "Procedimientos de Limpieza" en el manual.
3. **Desenrrosque** suavemente, en sentido opuesto a las agujas del reloj, la parte superior de la ampolla para desmontarla.
4. Llene la parte inferior de la ampolla con el medicamento prescrito. Asegúrese que el cono sea dentro de la sección inferior.
5. **Enrrosque** suavemente la parte superior en sentido de las agujas del reloj de modo que se una la ampolla. Asegúrese que las dos secciones hayan encajado bien.
6. Conecte una extremidad del tubo de aire a la base de la ampolla.
7. Una el otro extremo del tubo de aire al conector de tubo de aire localizado en la parte frontal del compresor.
8. Una la boquilla o la máscara a la parte superior de la ampolla
9. Conecte el cable eléctrico a un tomacorrientes adecuado. Asegúrese en esta fase que el interruptor de alimentación esté en posición de "O".
10. Presione el interruptor de alimentación para iniciar el tratamiento prescrito.
    Importante:
    El motor del compresión tiene un protector



térmico que desactiva la unidad antes de que ésta se recaliente. Cuando el protector térmico desactive la unidad, le pedimos:
   a. Apague la unidad.
   b. Desenchufe la unidad del tomacorri entes.
   c. Espere 30 minutos para que el motor se enfríe antes de proceder con otro tratamiento.
      Asegúrese que las aperturas de aire no estén obstruídas.
11. Cuando el tratamiento haya terminado, apague la unidad y desconéctela del tomacorrientes.

5. LIMPIEZA

Se recomienda que la ampolla, la boquilla y la máscara se limpien bien con agua caliente después de cada uso y con un detergente suave luego del último tratamiento del día. Si su médico o especialista en vias respiratorias especifica un procedimiento de limpieza diferente, siga sus instrucciones.

Enjuague (después de cada tratamiento)
1. Desconecte el tubo del aire, la ampolla, la boquilla y la máscara.
2. **Desenrrosque** suavemente la ampolla para abrirla.
3. Enjuague la ampolla , la boquilla y la máscara con agua.
4. Seque las partes con una toalla suave o deje secar al aire libre.

5. Vuelva a montar la ampolla cuando esté



completetamente seca y coloque las partes en un recipiente seco y cerrado.

Cómo desinfectar:

Por favor siga los siguientes pasos para desinfectar la ampolla a menos que su médico especifique un procedimiento de limpieza diverso.

Se sugiere que la unidad sea desinfectada después del último tratamiento del día.

1. Use una parte de vinagre blanco con tres partes de agua destilada. Asegúrese que la solución sea suficiente para sumergir la ampolla, la boquilla y la máscara.
2. Siga las indicaciones para el enjuague 1-3.
3. Lave la ampolla, la boquilla, y la máscara en agua caliente con un detergente suave. Luego lave de nuevo las partes con agua caliente.
4. Sumerja estas partes en una solución de agua y vinagre durante treinta minutos.
5. Siga las indicaciones para el enjuague 3-5.

Limpieza de la unidad:

1. Quite el polvo todos los días con un trapo suave.
2. No utilice detergentes en polvo o jabones que podrían dañar el acabado.

6. CAMBIO DEL FILTRO:

1. No utilice algodón u otros materiales. No lave o limpie el filtro. Sólo use filtros proporcionados por su distribuidor. No encender la unidad sin filtro.
2. Cambie el filtro cada 30 dias o cuando este se ponga gris.
3. Procedimiento para el cambio:
    a. Remueva la tapa del filtro.



b. Remplace el filtro usado por uno nuevo.
c. Coloque de nuevo la tapa del filtro.

7. REPUESTOS Y ACCESORIOS.

Los repuestos están disponibles a través del vendedor local o pueden pedirse por correo. Los accesorios incluídos son la máscara para adultos y pediátrica, nebulizador, tubo, boquilla y filtro.

8. ESPECIFICACIONE

Protección contra cortocircuitos

Potencia	AC 230V, 50Hz/60Hz
Corriente	0.8A
Capacidad de medicina	5ml
Dimensión de la partícula	0.5 a 10μ
MMAD	4μ
Nivel de ruido	Alrededor de 60 dBA
Capacidad máxima de medicamento	13ml (cc)
Flujo medio de nebulización	Min 0.2ml/min
Presión del compresor	30 a 36 Psi (210 a 250 KPa / 2.1 a 2.5 bar)
Presión operativa del compresor Flujo al litro	8 to 16 Psi (50 to 100KPa / 0.5 to 1.0 bar) 6 ~ 8 lpm
Temperatura operativa	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Humedad operativa	10 to 95% RH
Temperatura de almacenamiento	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Humedad de almacenamiento	10 to 95 % RH
Dimensiones	290 x 182 x 107mm
	(11.4″ x 7.1″ x 4.2″)
Peso	3.5Lbs (1.7kg)
Accesorios	Máscara para adultos y pediatrica, nebulizador, tubo, boquilla y filtro (5pcis).

- Equipo Clase II

- Tipología BF

- Deshacerse de los desechos en la recogida selectiva de aparatos eléctricos o eletronicos.

9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MORETTI SpA declara bajo su propia responsabilidad, que los productos del grupo de los aerosoles y fabricados por la sociedad VEGA Technologies Inc. (Taiwan), que pertenecen a la clase de riesgo IIb, son conformes a las disposiciones de la directiva 93/42/CEE por los aparatos médicos, anexo II.

10. GARANTIA

Este producto está garantizado por dos años a partir de la fecha de compra. El distribuidor tiene el derecho de decidirse por la reparación o la substitución de la unidad o parte con defectos de fabricación o hecha de material defectuoso, sin gastos por el comprador.
Esta garantía no es válida si el producto es sometido a malos tratos o abusos, o si es desmontado por personal no autorizado.
Por las reparaciones que correspondan a las condiciones sobredichas, enviar el producto con el comprobante de compra al distribuidor local más cercano.

CERTIFICACION DE GARANTIA

Modelo____

Fecha de compra____________________________________

Revendedor____

Calle   Ciudad

____

Vendido a

____

Calle   Ciudad

____

Prodotto da/ Manufactured by:

Vega technologies INC. Taipei Taiwan
Made in P.R.C.

Mandatario stabilito / Eu representative:

Solution Group S.p.a.
Via Sormani, 1
20095 Cusano Milanino (MI), Italy

Distributore / Distributor

MORETTI S.p.A. Via Bruxelles 3
52022 Loc. Meleto Cavriglia
AREZZO - Italy

